

新中式景观对传统景观的传承

杨丽倚, 李娟, 许先升

(海南大学 园艺园林学院, 海南 海口 570228)

摘要:以中国传统景观中“神”、“意”、“形”作为切入点,总结新中式景观对中国传统景观的传承,并以亩中山水园为例对其进行解析,探寻用现代语言对中国传统景观的演绎。

关键词:新中式景观;中国传统景观;神;意;形

中图分类号:TU 986.5 **文献标识码:**B **文章编号:**1001-0009(2012)01-0113-04

中国传统园林被誉为世界园林之母,它承载着中国五千多年来深厚的文化底蕴,以其独特的造园手法勾勒出“虽由人作、宛自天开”的中国式写意山水园林。然而,随着时代的进步,在全球化的大背景下,“国际化”西方景观的入侵,使中国景观趋向同化发展,导致了景观风格、形式的雷同,传统景观特色的消逝,城市地域文化特色的没落,城市历史文脉的断裂,使中国传统景观精髓正在逐渐衰落与消逝。

古人云:“仓廩实则知礼节,衣食足则知荣辱”。近年来,随着中国经济的飞速发展,国际地位的显著提高,人们内心的民族精神逐渐被唤醒,人们不再满足于生活在“复制”西方而来的景观之中,开始向往既能体现民族精神又能反映自身文化的本土景观。设计师们开始寻求既符合时代的精神与时俱进,又能继承与弘扬传统文化的特色新景观,进而新中式景观应运而生。

1 新中式景观概述

新中式景观承载了对中国传统景观继承与创新的使命,旨在景观设计中体现中国本土特色与历史的承接,一改从前对传统景观简单的从内到外的模仿,突破中国传统风格中沉稳有余、活泼不足等常见的弊端,与现代设计语言相结合,寻求传统与现代的契合点,以简洁创新的手法演绎中国传统景观的精髓,传达中国传统的东方神韵。其中“新”是时代的需求,分别指的是现代与创新,前者是指其风格,而后者则是指设计手法;而“中”则是民族的需求,是对传统景观的继承和创新。

新事物的产生必定是建立在传统的基础上,传统与创新是同一个生命的2种存在形式,传统是前人智慧经验与成就的积淀,是历史上曾经有过的创新;创新则是后人在前人的智慧经验与成就的基础上创造出更新的

东西,它经过历史的考验,又将汇入传统,成为后人继承的传统。新中式景观则是当代中国的物质文化、精神文化与艺术文化的集中体现,它并不是简单的复制和模仿传统景观,而是采用“扬弃式”的继承——“取其精髓,去其糟粕”。通过对传统景观深层的精神内涵、意境表现和表层的形式结构进行较深入的探索,抛弃传统景观的冗杂抓住其内在精髓,将传统景观的“神-意-形”在现代设计中得以完美展现。

2 “神-意-形”的传承

将传统景观解构之后与现代融合,整体风格上和意境上仍然保留传统景观的神韵与精髓。通过对传统景观内在神韵的把握,创造景观所带来传统的意境,最后概念化的再现传统景观。对传统景观的继承从“形似”到“意似”,最后升华到“神似”,在传统中汲取精华,从而实现文化自觉。所以先传之以“神”,进而延之以“意”,最后取之以“形”,在新中式景观之中将传统景观以全新的形态再现。

2.1 “神”

中国传统园林随着时代的发展几经变迁,呈现出各个时期不同风格的园林,其中无论是气势磅礴的皇家园林还是小而精致的私家园林,都有着中国独特的神韵气质,这便是传统园林中“神”之所在。中国传统审美与西方美学中主客二分的观点不同的是,更加强调主客统一的整体意识,万事万物都是在层层规律、制约中形成逻辑结构,遵循统一法则,讲求“天人合一,师法自然”。中国传统园林便延续了这种哲学精神,造园讲究“虽由人作,宛自天开”,将“物我一体,崇尚自然”的内在精神完全呈现在园林之中。

2.1.1 “天人合一,师法自然” “天人合一”有二层含义:第一是天地生成的,人的生活服从自然界的普遍规律;第二是自然界的普遍规律和人类道德的最高原则是一而二、二而一的^[1]。所以中国传统园林是师法自然,而非改变自然。取法于自然,融合于自然,树无行次、石无定位的自然布局,山有宾主朝揖之势、水有迂回萦

第一作者简介:杨丽倚(1987-),女,四川眉山人,在读硕士,研究方向为景观设计。E-mail:182351156@qq.com。

责任作者:许先升(1965-),男,博士,教授,博士生导师,研究方向为景观设计。

收稿日期:2011-10-17

绕之情的自然景观,完全是对自然山水的描摹,力求做到人工创造与自然相交流和融合,达到“天人合一”的境地。

2.1.2 虽由人作,宛自天开 “梧阴匝地,槐荫当庭;插柳沿堤,栽梅绕屋;结茅竹里,浚一派之长源;障锦山屏,列千寻之耸翠,虽由人作,宛自天开^[2]。”这是计成在《园冶》中对中国传统园林的精髓之处的总结。传统园林源于自然却高于自然,通过借景、对景、障景、隔景、框景、对景等造园手法,将自然之美与艺术之美达到高度的融合与统一,从而实现完美和谐的精神追求。

2.1.3 “神”的把握与继承 中国传统园林中的“神”所蕴涵的气韵及其所表现出来的态势与气氛,传达了整个景观的精神,这是中国园林所特有的,同时也是传统园林的灵魂所在。在新中式景观中对传统景观中“神”的把握与继承,能够摆脱传统景观的物化表面而深入其精神领域的内部,既体现出新中式景观的“中”,又体现了新中式景观的“新”,从骨子里展现中式景观的精髓。

2.2 “意”

中国传统园林中的“意”,多是通过景观空间或景观本身,向人们传达景观的内在寓意,进而引人遐想,表达景观内在的主题细想与艺术内涵。“意”有虚实之分,虚则为“境”;实则为“象”。虚由实生、实仗虚行,从而将传统园林的气韵生动、缘物寄情、心物交融发挥得淋漓尽致。

2.2.1 实—意象 意象是融入主体审美意识与内在情感的客体事物(自然物或人物)所展现的形象,是客观存在的物态化的景观。中国传统园林中造园者寄情于景、借景抒情,将自身情感体验与景物外在形象有机结合,化景物为意象。

2.2.2 虚—意境 意境是知觉感知事物所形成的映象,是存在于主体头脑中的观念性的景观艺术境界。中国传统园林中意象仅仅只是意境中的一个细小的组成部分,各个意象相互作用交汇形成意境。造景要有形象思维,把握各个景观意象,从景象到景境,从意象到意境,营造一个可观可感的景观意境。

2.2.3 “意”的领悟与延伸 中国传统园林中,将深层次的文化内容和艺术内涵凝聚于景物之中,体现在景观空间环境之中,暗喻更加深远的幽美境界,表达“景有尽而意无穷”的思想感知,达到“虽由人作,宛自天开”的精神领域。“意”并不是一堆现成的形式,不能现取现用,所以新中式景观中对传统景观中“意”的应用,应该先从领悟开始。虽古之“意”已不可求,古、今之“意”已大相径庭,但仍旧可以从其中探寻其内在构成关系,进而延伸至新中式景观之中。在“神”之所存的基础上,达到“意”之所在。

2.3 “形”

中国传统园林中的“形”所指的是景观所呈现出来

的物象外形与内在结构,所以“形”不仅包括景观表达的形象,也包括景观表达的方式与手法。它是“神”与“意”的外在感观性体现,所以它的表达必然存在着某种典型模式的引导与暗示。在相对有限的空间范围内,通过节奏与韵律、对比与调和等手法,来控制景观形象与景观形式之间的关系,营造出能够表达步移景异的园林景观。

2.3.1 外-形象 中国传统园林中的外在形象主要体现在四大造园要素之中,即山石、水体、建筑、植物。因地制宜,掘地造山,掇山理水,再结合环境布置建筑与植物,建筑与植物在体量和形式上都要达到风格的和谐统一,进而使建筑因植物而得名,植物因建筑而增量。所以造园四大要素并非各自孤立存在于园林空间的,而是融为一体,彼此相互照应,彼此相互依托,相辅相成,从而构成一种完美的传统园林艺术空间。与此同时,由于它们皆为造园要素,各自有独特的个性及作用,不同的存在方式和外部特征,所以也可以作为单独的欣赏对象。^[3]

2.3.2 内-形式 由于造园者在具体运用造园要素方面所采取的不同方法,于是也就出现变化多端、丰富多采的景观效果,这便是造园者对景观的内在构成形式的不同理解所决定的,即造园手法与布局方式。传统园林通过虚实相生、欲扬先抑、巧于因借、小中见大的造园手法,以求人的视觉感官在整个园林的制约与控制之中,从而使眼中的景观相互联系,浑然一体。而由于中国古人受生活环境所影响,性格多趋向于内向、含蓄,而这一性格也体现在了园林之中。因此,传统园林的布局方式多偏向于内向性布局,以委婉、含蓄的表现形式与藏、露、隐、透的表现手法,在景观空间上给人以趋向中心的收缩心理暗示。

2.3.3 “形”的提炼与创新 中国传统园林的“形”是古人格以及审美的集中反映,而随着时代的进步,审美情趣的变迁,新中式景观中对传统园林中“形”的运用与表现,不应仅仅停留在表面的模仿重现,而应对其进行提炼再创新。传统园林的景观是由各个相对独立又有所关联的造园要素所组成,它们之间的组合并不是简单的排列与罗列,而是通过一种要素间所共有的内在秩序将其融为一体,最终在形式和功能上达到统一。因此,首先应该将各个造园要素从园林布局形式之中拆分解构出来,成为互不相干的个体,应用造园手法结合现代审美及功能需求与设计语言,对之进行重构再造,使传统造园要素简化、抽象而以现代方式得以体现。对新材料新技术的应用,对地域性的关注,追求景观所带来传统的意境,概念化的再现传统景观。从自然人文、空间特征、布局形态、民族符号以及材料及色彩的全新运用,使之在满足现代功能的条件下,蕴含着不可言喻的中国气息。真正的把“继承传统”从“领悟传统”发展到“参与

传统”,最终形成反映文化特色的中国景观一新中式景观。

3 以神延意,以意取形-解析亩中山水园中对传统景观的传承

2010年的上海世博会汇聚了世界各地优秀的景观、建筑成果,而位于黄浦江南岸、世博东园区,占地面积约2.7 hm²的中国园-亩中山水园,则是这个多元化的国际大展台上向世人展示中国景观的重要部分。全园分为二部分:一是静谧幽雅的竹林,二是深藏其中体现中国传统韵味的“亩中山水”系列,即由四亩园林(桥影亩、叠翠亩、听雨轩、荷香馆)所组成的凝翠园,以及叠石园、石笋园、映月园、盆景园和环秀园^[4]。二者相互包容渗透,合二为一形成一个有机整体,成为传统与现代完美结合

的新中式景观。

3.1 以神延意

亩中山水园顾名思义,就是要在九亩之地,营造出一片山水奇境。亩中山水园以中国沿用几千年的土地计量单位“亩”为原型,将全园划作九亩之地,以现代场景再现中国传统名园中9种深入人心的景观意境,令人置身其中畅想自然山水。再现中国传统园林中“天人合一,师法自然”对自然的崇敬之情,缩万里河山于方寸之中,体现传统园林中“虽由人作,宛自天开”的精髓所在,同时也道出中国园林的独特思维和最具魅力的人性空间。园中一轩一桥一廊一亭点出诗情画意,一石一树一池一花绘出山水灵秀(图1、2)。周边则以单纯的竹林围合,营造出幽深的意境,使之景有尽而意无穷。



图1 凝翠园中的一池一馆一廊一亭



图2 叠翠亩与听雨轩



图3 蕴含传统神韵的当代叠石

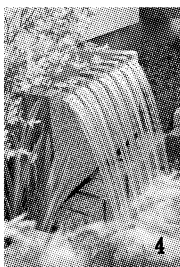


图4 灵泉潺潺的当代叠石

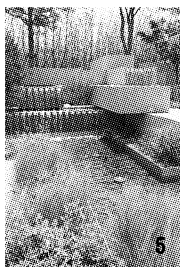


图5 充满生机与韵律的当代叠石



图6 幽静竹林划分软质空间

3.2 以意取形

亩中山水园中对传统名园意境的营造,通过对其传统造园要素的解构,将各个造园要素分离开来,结合现代化的材料,去除其冗杂部分,对之进行简化,提炼出富有现代气息又不失传统韵味的景观要素。应用传统景观的小中见大、欲扬先抑、巧于因借、虚实相生等造园手法,对其进行合理巧妙的布局,营造出步移景异的景观空间效果。如叠石园,设计者通过对山石的解构,进而对其简化、提炼再重构,与山体地形相结合,应用传统园林中的叠石手法,以现代设计语言概念化的再现传统叠山之势。营造出“每逐青溪水。随山将万转,趣途无百里。声喧乱石中”^[5]的景观意境和氛围(图3~5)。在空间的划分上,利用传统景观中谦谦君子的竹林代替墙体,在各个“亩园”相邻边界之间,起到分隔景观空间,进而形成软质墙体,即起庇荫遮挡的作用,营造出竹林通幽的景观意境(图6)。

4 结语

新中式景观设计不仅是时代的需要,更是民族的需要。新中式景观作为中国景观的“标签”,结合现代社会的功能需求,以中国传统园林的精神内涵为核心,探寻其表达的景观意境,进而化繁为简摒弃程式化的东西。以传统景观的“神”、“意”、“形”作为切入点,将传统景观加以提炼、升华,运用现代设计语言来完成对传统景观传承与发展,就此让景观就由“叙事性”成为“有意义”的载体,而不仅仅是审美的对象。使新中式景观不仅是对传统的演绎,也是对时代的引领,体现中国的民族精神及历史文脉,使其更具持久的魅力与生命力。

参考文献

- [1] 张岱年. 文化与哲学[M]. 北京: 科学教育出版社, 1988.
- [2] 计成. 园冶[M]. 陈植, 注释. 北京: 中国建筑工业出版社, 1988.
- [3] 孙华伟, 张守国. 浅谈中国古典园林的含蓄美[J]. 云南建筑, 2006(5): 35-37.

草原樱桃和对樱杂交后代的分子鉴定

王 晶, 张 晓明, 闫 国华, 周 宇, 张 开 春

(北京市农林科学院 林业果树研究所, 北京 100093)

摘 要:草原樱桃具有较强的抗寒、抗旱、抗病虫害性,而对樱是北京当地的中国樱桃品种。为了培育出适合北京及华北地区的抗逆性强的砧木,分别在 2005 年和 2006 年将草原樱桃和对樱杂交,共得到 17 个杂交后代。现采用 SRAP 技术验证了草原樱桃和对樱的 17 个杂交后代的杂种真实性。聚类分析结果表明:17 个杂交后代的遗传基础更多的来自于草原樱桃。

关键词:草原樱桃;对樱;SRAP;杂种鉴定

中图分类号:S 662.5 **文献标识码:**B **文章编号:**1001-0009(2012)01-0116-04

草原樱桃(*Prunus fruticosa* Pall.) 属蔷薇科樱桃亚属小乔木状的落叶灌木,原产于欧洲东部、中部至西伯利亚的草原和森林草原中,具有较强的抗寒、抗旱、抗病虫害等特点。野生种不仅可以作为干旱坡地保持水土的树种,还可作为欧洲甜樱桃和酸樱桃的砧木^[1]。对樱(*Prunus pseudocerasus* Lindl. cv. Duiying)属樱桃亚属中国樱桃种的半野生小乔木,分布在北京地区,其开花早、花色艳、果酸甜可口、抗逆性强,是樱花和樱桃栽培品种的优良砧木^[2]。为了培育出适合北京及华北地区的抗逆性强的樱桃砧木,将从东北引进的草原樱桃(具体名称不详)作为母本,对樱作为父本,分别在 2005 年和 2006

年进行杂交,一共得到 17 个杂交后代,形态表现均具有双亲的特征并且分离明显。其中,17 号后代表现出优良的砧木特性,具有抗寒及抗旱性强、容易扦插、抗病虫害、果实酸甜可口而且丰产等优点。相关序列多态性分析(Sequence-related amplified polymorphism, SRAP)是以 PCR 为基础的分子标记技术,由美国加州大学蔬菜作物系 Li 等^[3]于 2000 年发明,设计正向引物对富含 GC 的外显子进行扩增,反向引物对富含 AT 的内含子、启动子区域进行特异扩增,因不同物种的内含子、启动子与间隔长度不等而产生多态性。由于 SRAP 操作简便、稳定可靠、多态性高、标记分布均匀等特点,被广泛应用于植物遗传多样性分析、种质鉴定、遗传图谱构建、重要性状基因标记及基因定位等诸多领域^[4-6]。该文利用 SRAP 技术,进一步验证了草原樱桃和对樱所有后代的杂种真实性。

1 材料与方法

1.1 试验材料

草原樱桃、对樱及其 17 个杂交后代的嫩叶采自北京市农林科学院林业果树研究所试验场后即放在冰盒中

第一作者简介:王晶(1976-),女,博士,助理研究员,现从事樱桃遗传育种工作。E-mail:sduwj@126.com。

责任作者:张开春(1965-),男,博士,研究员,现从事樱桃育种研究工作。

基金项目:北京市科技新星资助项目(2007B042);北京市农林科学院一般资助项目(2010A005);公益性行业(农业)科研专项经费资助项目(200903019)。

收稿日期:2011-09-13

[4] 陈跃中.“当代中式”景观的探索:上海世博中国园“亩中山水”设计[J].中国园林,2010(5):42-46.

[5] 王维.青溪.唐诗三百首(卷一·五言古诗)[M].北京:中华书局,2003.

New Chinese Style Landscape Inherit from the Traditional Landscape

YANG Li-yi, LI Juan, XU Xian-sheng

(College of Horticulture, Hainan University, Haikou, Hainan 570228)

Abstract: Based on ‘Spirit’, ‘Imagery’, ‘Shape’ as the breakthrough point, summed up the idea that the new Chinese landscape inherit from Chinese traditional landscape. Then took Acre park as an example to analysis, explored the deduction how the Chinese traditional landscape was interpreted in modern language.

Key words: New Chinese Landscape; traditional Chinese landscape; spirit; imagery; shape